

## 罗伯特·范诺伊，大先知，第 17

### 讲主的仆人主题续

以赛亚书 50:4-11

以赛亚书 50:5-6 仆人的品格

我们继续讨论仆人主题。上一小时结束时我们已经读到第 50 章了。我们还没有完全完成。这是第三个主要段落—让我在我们开始时把这张图表放出来供大家回顾。我们在以赛亚书 50:4-11 的图表上。

请记住，在这段经文中，它强调仆人的羞辱，你在第 6 节中读到：“我把我的背交给打手的人，把我的脸颊交给那些拔我头发的人。”前面的第5节非常重要，因为它谈到了仆人的品格：“我并没有悖逆，也没有退后。”因此，从这段经文中可以清楚地看出，从自愿受苦和仆人的性格来看，它一定是一个个人，并且有别于以色列这个国家。我想我们已经讨论过第 7 节，其中说：“主耶和华必帮助我；因此我不会感到困惑。因此，我脸色坚如燧石，我知道我不会羞愧。”我提到路加福音9章53节说耶稣定意往耶路撒冷去。因此，让我们从这一点开始，看看以赛亚书第 50 章第 8 节到第 11 节。

以赛亚书 50:8-9 一个被仆人帮助的人正在说话

第 8 节和第 9 节写道：“那称我为义的，离我很近；谁来与我争？让我们站在一起，谁是我的对手？让他靠近我。看哪，主耶和华必帮助我；谁能定我的罪呢？看哪，他们都会像衣服一样变老；飞蛾会把他们吃掉。”

在第8节和第9节中，我认为有一个问题，是否是仆人在继续说话。仆人在第6节中说道：“我将我的背交给打我的人”，第7节中说：“耶和華必帮助我。”问题是：仆人是否继续说话并宣称他确信上帝将使他能够完成他被呼召去做的工作，或者是那些相信仆人已经完成的工作的人之一——已经完成的工作？基督的工作——那么谁宣告称我为义的那一位已经近了呢？我倾向于认为后者：“称我为义的人就在附近。”换句话说，这里说话的不是仆人，而是信任仆人工作的人。因为称他为义的那一位就在附近，那么他就准备好面对任何对手，因为他知道自己是安全的，因为神已经使他称义，并且神已经准备好保护他。到那时，凡是抵挡神工作的人都会像衣服一样变老（9节最后一句）：“虫子要把他们吃掉。”只有忠于主的人才能永远安全。

以赛亚书 50:10-11 - 2 群人 现在，这个过渡是否在第8节和第9节中，你也许可以争论这一点，但我认为你显然已经进入第10节和第11节的过渡。第10节和第11节开始：“你们中间谁是敬畏耶和華的。”仆人不再在那里说话，这是对其他人说的。在第10节和第11节中，有一句话是针对两类人的，一类是在10节中，另一类是在11节中。首先是那些敬畏耶和華的人：“你们中间谁是敬畏耶和華的。”其次，第11节是针对另一群人，即那些煽动反对主或煽动反对主的人。第10节说：“你们中间谁是敬畏耶和華，听从仆人的话的，”跟随仆人，“在黑暗里行，没有光呢？他要仰赖耶和華的名，依靠他的神。”第11节说：“看哪，

你们这些点火的人，你们周围都是火花。在你的火光中行走，在你点燃的火花中行走。这是我手上给你的；你必悲伤地躺下。”所以这些话是针对两类人的。第一等：信靠耶和华的人：“你们中间谁是敬畏耶和华、听从仆人的话的呢？”但随后有一个相当令人惊讶的声明：“在黑暗中行走，没有光的，当信靠耶和华的名，依靠他的神。”我认为重点是，那些相信主的人应该这样做，即使他们看不到前面的路；他们不知道未来会怎样，但他们可以放心地相信上帝，并知道上帝会与他们同在并带领他们渡过难关。因此，从某种意义上说，即使是信徒，也行走在黑暗中，因为我们没有人知道我们面前的是什么。然而鉴于此，我们要相信主，并确信他会与我们同在。

与此形成对比的是第11节，它讲述了那些试图在自己的诡计之光中行走的人的命运：“看哪，凡是点火的，都要用火花包围自己，在你的火光中行走。”人们试图按照自己的设备行走。第11节说的是，他们将被自己的火灭亡。他们将在永恒的悲伤和折磨中躺下。所以这两节经文指出了两种可能性：你可以接受仆人所完成的工作，信任仆人，并享受由此而来的平安，因为知道神与你同在；或者你可以抗拒主，试图按照自己的计谋行事，反对仆人的工作，你就会悲伤地躺下。

这就是最后一个仆人段落的结尾，即第9章，以赛亚书50:4-11。请注意，我在主要段落下划了线。这是第三个主要段落。这就把我们带到了最后一段，也就是第四个主要的一段，以赛亚书52:13到53:12。

#### 4. 以赛亚书 52:13- 53:12不同于以色列的仆人

好的，以赛亚书 52:13。这里我们来到了有关仆人救赎工作的高潮部分。有趣的是，以赛亚书中最后一次提到“仆人”这个词。你在第 13 节读到：“看哪，我仆人行事必精明。”这是最后一次明确提及仆人。在这段高潮之后，你确实可以使用该术语的复数形式。在此之后，你会读到上帝的仆人（复数），但永远不会读到仆人（单数）。换句话说，接下来的重点是那些跟随仆人的人，以及那些成为主的仆人的人。但这是仆人本人工作的高潮。不幸的是，章节划分在 52:15 和 53:1 之间。如果将章节划分放在 52:12 之后会好得多，因为 52 章的 13-15 节直接延伸到 53 章，而且它肯定是一个单元。因此，在 53 岁之后，你会看到仆人工作的结果，并且有一个进展，但我不会称之为年表，我会说这是仆人理念发展的进展。起初并不太清楚；你可以问很多问题，但随着它的充实和发展，它会逐渐呈现出更多的形状和形式。但53岁之后，你不再关注仆人的工作，而是关注仆人工作的结果以及正在产生的影响。

在 52:13 之前及之后，我们已经得到一些暗示，仆人与以色列不同。这一点在 49 章 5 节和 6 节中变得特别清楚，仆人要带雅各再次到神面前。第 6 节说：“你作我的仆人，兴起雅各各支派，复兴以色列的民，这都是小事。我也要使你成为万民的光。”换句话说，在 49:5 和 6 中，很明显仆人和以色列之间有区

别。仆人来自以色列，出于以色列，但又不同于以色列。然后在第 50 章，我们刚刚看过，当仆人说：“我没有悖逆，也没有退后”，这当然不适用于以色列国。

所以我们已经看到了一些暗示，然后在 49 中就变得很清楚。从某种意义上说，他是以色列，因为他来自以色列并代表以色列，但他可以与整个国家区分开来。这位仆人随后被呼召执行一项伟大的工作：成为外邦人的光。以色列已经陷入罪中。以色列不可能完成为列国带来光明的伟大任务。以色列是瞎子，她怎么能带来光明呢？因此，这项工作应由代表以色列的人来完成。

OT 艾利斯论《以赛亚书》第 53 章 许多人都以受苦民族为仆人

现在看看你的引文，第 30 页。我从 OT Allis 的书 *《以赛亚的统一》* 中摘录了几段，这是一本相当不错的小册子。请注意他在谁是仆人这个问题上所说的话。是以色列这个民族，还是与以色列不同的某个人？是弥赛亚吗？他说：“这一事实可以通过几年前有关以赛亚书第 53 章的以下陈述来说明，但同样适用于目前的情况：‘现在大多数基督教学者都持有犹太解释，尽管这幅图画是高度个性化，但它仍然指的是受苦受难的民族。’”

当他说大多数基督教学者时，这是广义上的。他在那里引用了别人的话。毫无疑问，如果你看看新教或天主教学校的圣经学术研究领域，这将是一个真实的说法。也许你可以争论是否要称他们为基督教学者，但他们会这样称呼自己。他说：“即使用批评这个词代替基督教，这种说法也太笼统了，公平地说，这是应该做

的。”正如我们所看到的，虽然“受苦民族”的解释被批评学者广泛持有，但还有其他解决方案或多或少受欢迎。之所以引用这句话，是因为作者毫不犹豫地将他认为最普遍接受的批判性解释描述为“犹太解释”。

早期犹太解释：弥赛亚 因此，值得注意的是，有充分可靠的证据表明这不是最初的犹太解释。约拿单的塔尔古姆被巴比伦塔木德承认为官方著作，以赛亚书 52:13 开头这样说：“看哪，我的仆人弥赛亚必兴盛。”塔尔古姆是希伯来语的阿拉姆语翻译，通常带有一些释义。但约拿单的塔尔古姆将仆人认定为弥赛亚。因此，还有其他证据表明，弥赛亚的解释在早期的犹太人中很流行，尽管对仆人的屈辱、死亡和复活的描述构成了一个问题，他们自然无法解决这个问题。显然，直到中世纪，杰出的犹太学者，如拉什、伊本·埃兹拉等才采用了“以色列解释”，尽管这种解释早在奥利金时代就已为人所知。就他们对基督教观点的理解而言，他们采用这种对立的解释的目的是要破坏旧约预言与他们所相信的新约中记载的错误地声称的预言的实现之间的联系。拿撒勒人耶稣。看，这是耶稣是弥赛亚的强有力的基督教论据。

### 新约对以赛亚书 53 章的弥赛亚解释

提请注意这一问题一个特殊原因是，它提出了一个至关重要的问题：自称基督徒的学者如何能接受一种旨在破坏旧约之间联系的解释，而他们和犹太人都接

受这种解释，和新约，他们接受而犹太人拒绝，同时期望维持两者之间的联系，几个世纪以来，基督徒根据新约所明确的主张，认为这种联系是完全显而易见的？他们怎样才能打破桥梁并保持连接完好呢？或者他们准备好承认犹太人坚持认为不存在这种联系是正确的吗？当然，这一定意味着新约作者在如此解释预言时犯了错误？这些学者是否准备好承认犹太人坚持认为不存在这种联系是正确的，这当然意味着新约作者在如此解释预言时犯了错误？” 奥斯瓦尔特继续说道：“对于犹太人来说，如果他们拒绝弥赛亚的解释，那么问题很简单：受苦仆人的预言中提到了谁？对于基督徒来说，如果他尊重教会的传统信仰或新约的教义，那么问题是双重的：如果预言不是对基督受苦的预言，那么它的目的是什么？以及如何解释它的新约解释”，因为在新约中，它非常清楚地被诉诸于基督。在新约中，教会在精神上被视为亚伯拉罕的后裔。上帝的子民肯定会团结一致。从某种意义上说，教会当然参与了在精神意义上向以色列所应许的应许和祝福。但我认为，民族与精神之间的区别仍然同时存在，所以你必须公正对待两者。

我们可以更详细地讨论这一点，但我认为有充分、确凿的证据表明，即使在犹太解释者中，特别是在中世纪之前，也存在这样的观点：这应该被理解为弥赛亚预言，而不是参考给国家。因此，这不仅是基督教的观点，也有充分的证据表明犹太人坚持这种理解。问题？

学生评论：我刚刚读完我的书《犹太人为耶稣》，书中指出，他们在会堂里读的时候，在以赛亚书 52:12 后停下来，直接跳到以赛亚书 53:1，跳过 52:13

-15。 Vannoy 的回应：这很有趣。

### 对以赛亚书 53 章的一般评论

好吧，在我们开始逐节查看之前，还有一些一般性的评论。另一件我认为有趣的事情是，从以赛亚书 40 章开始，就**非常强调**从流放归来的问题。然而，当你看到这一系列仆人段落的高潮段落时，绝对没有提到流放。流放者渐渐淡出了人们的视野。它甚至没有被提及。但我认为，在这段高潮段落中，上帝对更基本问题的回答：流亡背后的问题，那就是罪的问题。事实上，这就是以色列无法完成仆人工作的问题，因为以色列犯了罪。罪孽导致了流亡；正是罪造成了人类的一切祸害，这正是本段经文要讨论的问题。

以赛亚书 52:1-12 欢乐之歌 现在我们还没有看过以赛亚书 52:1-12，但它是一首欢乐之歌。请看第七节：“报好消息、传和平者的脚踪，在山上何其佳美！带来好消息，传扬救恩；对锡安说，你的神作王了！”第9节：“耶路撒冷的荒场哪，你们要欢呼歌唱；因为耶和华安慰了他的百姓，救赎了耶路撒冷。耶和华在万国眼前露出了他的圣臂；地极的人都必看见神的救恩。”52:1-12中有一首伟大的喜乐赞美诗。你在 52 章 13 节及其后的内容中发现的就是喜乐的原因：罪已经被赎了。仆人的工作就是解决罪的问题。

### 以赛亚书52:13仆人的成功

那么让我们看看这段经文本身。第13节：“看哪，我的仆人行事必精明；他

必被尊崇，被尊崇，且至高。”第 13 节宣告仆人成功地完成了他的工作。我读到

《钦定本》：“看哪，我的仆人行事必谨慎。”希伯来语术语 *There* 是 *yaski* *l*，动词形式。它被翻译为“谨慎行事”。这个词的基本意思是“明智地行动”，即“明智地以能带来结果的方式做事”。因此它经常被翻译为“繁荣”。请注意，新国际版 (NIV) 说：“看，我的仆人会明智行事”，并附有文本翻译注释：或“将会繁荣”。这节经文的其余部分由三个表示提升的动词组成。它们是：*nasa h*、*rum*和*davah*。皆有升华之念。你注意到国王詹姆斯说：“他将被高举，被颂扬，并且变得非常高。”新国际版说：“他将被复活、被高举、被高举。”但它们都有相似的含义。《钦定本》说第二个“值得称赞”。字面意思是“被举起”。所以，“他要高，他要被举起，并且非常高”。现在，德利奇在他的评论中提出了一个有趣的建议。他用这三个动词说：“这里有他的复活。他将很高—他的升天—他将被举起。”我想，我会犹豫地说这是在这些动词的基础上进行教学的。我认为动词更有可能通过重复和平行来强调成功：他将被举起，举起，高度举起。但第 13 节确实看到了仆人工作的成功。

以赛亚书 53:14以色列和仆人的羞辱

当你读到第 52 章第 14 节时，你会看到一个对比。第 14 节写道，我正在读《钦定本》，我们将看看一些翻译问题：他的容貌比任何人都更加受损，他的形状比世人更加受损：他必照样使许多国民都受毁坏。”正如第 15 节所述。与第 1

3 节相反，第 14 节从高举基督出发。对他之前的羞辱。就在那时，你可能会遇到一些对于最初的听众和读者来说可能很难理解的事情。在 49:7a 的仆人段落中，之前曾有过一些关于羞辱的暗示：“耶和華以色列的救贖主和他的聖者，對人所藐視的人如此說。”在第 50 章 6 節中：“我把我的背交给了打手。”但对于仆人的羞辱，只有一些简短的建议

。我认为，就这一点而言，《钦定本》和《新国际版》都没有很好地翻译第 52 章第 14 节。因此，如果你看一下希伯来语结构，它实际上以 *tasher ken ken* 为中心。在我看来，我不太明白为什么在《英王钦定本》和《新国际版》中都如此，但译者确实错过了结构。希伯来语第二个短语开头的“so”一词是 *ki*。詹姆斯国王说：“正如许多人对你感到惊讶；他的面容如此受损……”它真的应该读成：“所有对你感到惊讶的人；因此，他的容貌比任何人都更加受损，他的体形比世人更加受损。他也必照样洒满许多国民。”看到那个 *肯*，*肯* 就是“所以，所以”。那里设立了一个结构，就是这样的：“凡对你感到惊讶或惊讶的人。”

“你”是谁？我认为“你”就是以色列。以色列被掳；以色列正在受苦。

“凡对你惊奇的人”，人们都因以色列所经历的苦难而感到震惊。第 52 章始终以以色列为对象。“以色列啊，凡对你感到惊奇的人。所以以类似的方式。”这是一个比较。“因此，以类似的方式，他的面容比任何人都受到更严重的损害。”以色列啊，许多人对你感到惊讶或恐惧，同样，他的面容比任何人都受到更严重的损害，那就是仆人。所以仆人的羞辱和以色列的羞辱是有比较的。

然而，当你思考比较时，你必须同时意识到这两种羞辱之间存在着重要的区别。以色列的羞辱是罪的结果。这证明以色列无力完成指派给她的工作。另一方面，仆人的羞辱并不是由于他自己的任何罪过；而是由于他自己的罪过。然而，他必须承受屈辱。问题是：为什么？这个问题的答案就在下一个短语中，也就是第二个“所以”。“以色列人，凡是对你们感到惊奇的人，他的容貌比任何人都更加受损，他的形状比世人更加受损。他也必如此洒满许多国家。这个“如此”是结果的意思。所以你看，正如—*kasher*，所以以类似的方式—仆人的面容被损坏，因此他将洒落许多国家。我认为这就是结构，它的流动方式。

以赛亚书 52:15 关于“散布许多国家”

所以你会得到那个有趣的说法：“所以他将洒落许多国家。”他因受辱而洒落许多国家。翻译为“洒”的词是 *nazah*。这是利未记中反复使用的词，用于洁净会幕中的物品的仪式。所以它带有净化的意思；有时是用水完成的，有时是用血完成的。但这些物品被洒水以净化它们。所以我想，当你读到：“所以他将洒落许多国家”时，羞辱的目的是为了净化许多国家。

因此，在这段高潮段落的开头，你就看到了整段经文的中心思想：仆人要因他的羞辱而净化或净化许多国家。他将经历那种屈辱，但其结果是各国的净化。现在，这就是这段经文的核心信息。然而，如果你看一下修订后的标准版本，例如，你会读到：“他将令许多国家震惊。”“洒”被去掉，上面写着：“他必惊吓许

多国家。”有一个脚注，您可能会认为脚注会说：“或洒”。脚注说：“希伯来语单词的含义不确定。”这是 RSV 中的脚注。拿撒这个词出现了 24 次。Qal 4 次，Hiphil 20 次。这是 Hiphil 形式。它总是被翻译为“洒”。所以我认为它的含义没有任何问题，因为它在许多其他上下文中使用，总是被翻译为“洒”。没有相反的证据表明这不是它的意思。我认为唯一的问题是，有些人可能觉得这个词在这种情况下没有意义。

《七十士译本》翻译了这句话：“因此，许多国家都会对他感到惊奇”，*t haumazw*。“因此，许多国家都会对他感到惊奇。”这似乎是基于段落中的平行关系，“许多人感到震惊”，然后许多人感到惊讶。这与此类似。但希伯来文本本身很清楚：它说“洒”。这并不像 RSV 所说的那样：希伯来语单词的含义是不确定的。这是完全正常的第三阳性单数形式。看，正如他们——许多人——对他感到震惊一样，你看到了“所以”：“所以他的外表被毁容了，超出了任何人的样子，畸形得超出了人类的样子……”他也必如此浇灌列国。”这就是“如此，如此”的结构。我不明白为什么 King James 和 NIV 都这样翻译。

NASV 有什么？这就是我所说的：“如此如此”，就像“如此如此”。《主

播圣经》对这句话：“他将洒满许多国家”，它说：“许多国家将感到惊讶。”

《锚圣经》的脚注说：“根据版本推测修正。”事实上，如果你看看希伯来圣经对这个词的脚注，真的很神奇。这句话是这样写的：“他将洒满许多国家。”它非常简单明了。如果你看一下古老的希伯来圣经，LFRT 的意思是“也许读过”。—你

把它变成复数，第三个阳性复数。没有手稿证据只是说“也许可以读一下”。这是一个推测性的修正。对于 PRPS，编辑建议第三个阳性复数 Qal Imperfect *ragaz* “激动”。推测修正。没有手稿证据支持这一推测性修正。或 BEL，即第三个阳性复数 Hiphil 未完成式，“鞠躬”。你来到 BHS，一切都改变了，但是你，一个建议是，已经有人提出，*nazah* 的根本含义是“喷射”或“飞溅”。我认为这就是有些人试图从“喷射”或“飞溅”中获得“惊吓”的方式。所以你会看到“列国将震惊”，而不是“他将洒满列国”。或者他们纯粹推测这种形式的“*ragaz*”，与这里相同，被激怒或 *bazah* “鄙视”。但为了用一些东西代替一个完全清楚的词而提出的猜想修正的数量真是令人惊讶。

如果你看彼得前书 1:2：“按着父神的先见，借着圣灵的圣别，拣选人，以致顺服，并洒耶稣基督的血。”耶稣基督所洒的宝血就是净化剂。

现在，如果你回到以赛亚书 52 章 15 节，你会发现那里的经文划分很糟糕。第 15 节的第一句话确实与第 14 节相符：“正如许多人因你惊奇一样，他的容貌比任何人都更加受损，他的形状比世人更加受损：因此他要消灭许多国家。”你可能会如此清楚地想到“洒”，因为正如我提到的，利未记中使用了这个词 24 次洒。因此，第 15 节的第一句话与第 14 节的最后部分的配合比与第 15 节后续部分的配合要好。因此，那里的经文划分又很差。但当你到了 15 个的时候，你会发现国王们对他们所看到的充满了敬畏；这是他们不会相信的事情：“国王们将对他们闭嘴：因为他们将看到未曾告诉过他们的事情；”他们必思考未曾听见的事。”所

以结果是显赫人物受到仆人这项工作的影响。因此，仆人通过屈辱完成了他的工作。他向列国洒水以求洁净，结果显赫人物都受到影响。

好吧，有些人说，惊吓的概念是通过假设而发现的，就像当你洒水或血时，他会导致水或血跳跃一样，所以他会导致国家跳跃或跳跃。有些人会认为有一个类似的阿拉伯语词根，意思是跳跃。但通常，正如您在 BHS 希伯来语文本中注意到的那样，它只是建议我们必须进行推测性修正，因为有些人认为它本来的样子没有意义。如果你确实有一个绝对没有意义的文本，你可能会搜索这样的修正，但似乎在这样的情况下，你有该术语的其他用法，并且该术语的其他用法非常清楚，而洒水的想法或净化的感觉是一个相当普遍的概念，没有必要为“洒水”的含义寻找某种相当晦涩的替代来源。

以赛亚书 53:1-2 很少有人相信，仆人的卑微出身

让我们继续看以赛亚书53:1：“我们所传的有谁信呢？耶和华的膀臂向谁显现呢？”这里有一个反问句。杨表示，它的目的是引起少数相信的人的注意。

“谁相信我们的报告？耶和华的膀臂向谁显现呢？”换句话说，主带来救恩的方式出乎意料，这意味着许多人不认识其真正含义。相信的人很少。“谁相信我们的报告？耶和华的膀臂向谁显现呢？”

第 2 节给出了这种态度的原因：“因为他在他面前必生长如嫩树，又如根出于干地。他没有形状，也没有俊美。当我们见到他时，我们不会对他有任何美

感。”在第2节中，首先，你会发现他的出身并不是人们所想象的那样。他像一株嫩苗一样长大，像根出于干地。这是一个卑微的出身。而且，他也没有你所期望的拯救者那样的外表吸引力。他来自以色列，而以色列在基督时代是一个微不足道的国家。谁会想到，从这个微不足道的小团体中，会诞生出一位能够拯救世界的人呢？他是根出于干地。他没有任何形式，也不美丽；他是作为一个罪犯而死的。当然，十字架并不是你想象中的征服者、拯救者的形象。他不是一支伟大军队的将军；他不是一个伟大的政治人物。因此，第2节并不是指他的品格或他美丽的一生，而是指他卑微的出身和他的死亡。他就像根从干地里长出来的，没有任何形状，也没有美貌。没有任何美貌值得我们渴望。

以赛亚书 53:3 饱受痛苦和创伤的人 以赛亚书 53章 3 节说：“他被人藐视，被人厌弃；他被人藐视，被人厌弃。”多受痛苦，常经忧患；可以说，我们向他隐藏了自己的脸。他被人藐视，我们也不尊重他。”第3节继续描述与他的死有关的悲伤和痛苦。他遭到了自己国家人民的阴谋反对。他在罗马人手中遭受酷刑并死亡。《钦定本》中这样翻译：“他被藐视、被拒绝；多受痛苦，常经忧患。”我认为这两个词在《钦定本》中的翻译有点过于宽泛：悲伤和悲伤。第一个是阳性名词，意思是“痛苦”。第二个是名词，意思是“疾病”或“疾病”或“伤口引起的疼痛”。所以我认为那里所看到的是：他被人蔑视和拒绝，是一个多愁善感的人。悲伤和悲伤是指他在受苦时所承受的肉体痛苦。这继续到第4节。

以赛亚书 53:4 他所做的和我们所想的：基督的医治事工

第4节：“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；然而我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。” “悲伤”和“悲伤”这两个词是同一个词，但它们比翻译所暗示的要窄。我认为它们并不是一般意义上的悲伤和悲伤，而是更具体地说是身体上的伤害、疾病。我认为更好的翻译是：他承担了我们的疾病，承担了我们的痛苦。查看您的引文第 31-32 页。我摘自麦克雷博士的一段话 *以赛亚福音*。这是几段。让我们看看这个然后我们就休息一下。您的引文页第 31 页，来自《*以赛亚福音*》第 136-138 页，麦克雷说：“第 4 节经常被误解，很大程度上是因为两个非常具体的词被理解为相当普遍的含义。希伯来文对这节经文的第一部分和第二部分进行了鲜明的对比。它在第一部分开头强调了代词“*he*”，而在第二部分中同样强调了“*we*”。你看：“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打了”，这是他所做的与我们所想的对比。

这节经文以希伯来语单词开头，通常翻译为“*确实*”或“*确实*”，这一事实进一步表明了这种对比。为了更充分地展现对比，这个词在上面的翻译中被翻译为“*确实*。”这是麦克雷自己的翻译。“这节经文的前两个词是常见的希伯来语单词，表示携带或举起，通常也涉及移走某物或拿走它的意思。与它们一起使用的名词是指身体痛苦和虚弱的字面意思。詹姆斯国王对“悲痛和悲伤”的描述过于笼统。

这句话描绘了基督的医治事工。马太福音 8 章 16 至 17 节清楚地说明了

这一点，其中说他医治的工作“是为了应验先知以赛亚的话：他代替我们的软弱，担当我们的疾病”。在这节经文的最后部分，观察者们承认了他们的错误：尽管他们看到了他的伟大神迹，但他们完全误解了他被抓住和杀害时的情况。让他们感到悲伤的是，这样一个好人却“被上帝击打、击打和折磨”。这无疑在许多后来在五旬节那天归信的人的感受。对于去以马忤斯路上的门徒来说，情况确实如此，他们向那个被他们视为陌生人的人讲述了他们对这个人的死感到的巨大悲伤，他们看到这个人创造了如此多的奇迹，他们希望他能够拯救以色列。但这个希望似乎破灭了。耶稣亲自指出他伟大的医治奇迹来证明他的主张的真实性。约翰福音 5:36, 10:38, 14:11 清楚地表明了这一点：那些见过他伟大的医治奇迹的人未能完全相信他所声称的神性。然而现在，他们意识到他的死并不是上帝不悦的结果，而是具有完全不同的含义，这在以赛亚书 53:5 中得到了阐述。解释者有时将赎罪读回到第4节的前半部分：“他诚然担当我们的忧患，背负我们的悲伤”，翻译为“痛苦和疾病”，一般意义上的悲伤、痛苦和悲伤。然而，即使以这种笼统的方式翻译，“悲伤和悲伤”也不是表达罪的概念的正常方式。许多圣经都在此处旁注了马太福音 8:16-17 和彼得前书 2:24。事实上，彼得前书 2:24 与以赛亚书 53:4 的前半部分只有一个词相同，那就是“*bear*”。这节经文清楚地陈述了基督的赎罪，并引用了以赛亚书 53:5，但认为它也引用了第 4 节是错误的。”

所以你看，麦克雷的观点是，第 4 节的第一部分并不是真正谈论基督的赎罪工作：“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦”，正如钦定本的翻译。它谈

论的是基督的医治事工，这本应成为他是谁的证据。然而，当人们看到他所行的神迹，后来又看到他钉在十字架上时，也就是当他们认为他受了责打、被上帝击打、受苦楚时，尽管他所行的神迹，他们却无法认出他是谁。因此，对比就是他所做的事情和那些看到他的人所做的反应。“我们”：“我们以为他受责罚，被神击打苦待了。”所以他们看到了他的作为，却认为他被带走并钉在十字架上的事实证明他不是救世主。所以他们很困惑。

现在让我们休息10分钟，然后再继续阅读以赛亚书 53:5 和 6。

玛雅·巴姆转录

粗略编辑卡莉·盖曼

特德·希尔德布兰特编辑

最终编辑：Perry Phillips 博士

由佩里·菲利普斯博士重新叙述